ISSN 1725-5228

Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej

C 40

Wydanie polskie

Tom 54

9 lutego 2011

Informacje i zawiadomienia

Powiadomienie nr — Spis treści — Strona

II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2011/C 40/01 Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń (1) 1

2011/C 40/02 Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń (1) 5

2011/C 40/03 Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń (1) 9

2011/C 40/04 Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6107 – Platinum Equity/Nampak Paper Holdings) (1) 11

2011/C 40/05 Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6055 – Strabag SE/EW4E Group/BMG JV) (1) 11

2011/C 40/06 Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5986 – Schindler/Droege/ALSO/Actebis) (1) 12

2011/C 40/07 Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6099 – Apax/Takko) (1) 12

PL

Cena: 3 EUR

(1) Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Europejski Bank Centralny

2011/C 40/08 Część 0 regulaminu pracowniczego EBC zawierająca zasady etyki zawodowej *(Niniejsze brzmienie uchyla i zastępuje brzmienie opublikowane w Dzienniku Urzędowym C 104 z 23.4.2010, s. 3)* 13

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2011/C 40/09 Kursy walutowe euro 18

2011/C 40/10 Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 12 czerwca 2008 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie COMP/39.180 – Fluorek glinu – Sprawozdawca: Austria 19

2011/C 40/11 Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 20 czerwca 2008 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie COMP/39.180 – Fluorek glinu (2) – Sprawozdawca: Austria 19

2011/C 40/12 Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w sprawie „Fluorek Glinu" (Sprawa COMP/39.180) 20

2011/C 40/13 Streszczenie decyzji Komisji z dnia 25 czerwca 2008 r. dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG (Sprawa COMP/39.180 – Fluorek Glinu) *(notyfikowana jako dokument nr C(2008) 3043 wersja ostateczna)* ([1]) 22

V *Ogłoszenia*

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2011/C 40/14 Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6117 – Assa Abloy/Cardo) ([1]) 24

PL

([1]) Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na wewnętrznej tylnej stronie okładki)

II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE

Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 40/01)

Data przyjęcia decyzji	5.10.2010
Numer środka pomocy państwa	N 159/10
Państwo członkowskie	Francja
Region	Départements d'outre-mer
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Régime d'aides à caractère social au bénéfice de certaines catégories de personnes ayant leur résidence habituelle dans l'une des collectivités suivantes: la Guadeloupe, la Guyane, la Martinique, Mayotte, la Nouvelle-Calédonie, la Polynésie française, La Réunion, Saint-Barthélemy, Saint-Martin, Saint-Pierre-et-Miquelon et Wallis-et-Futuna
Podstawa prawna	Loi nº 2009-594 du 27 mai 2009 pour le développement économique des outre-mer (article 50); Projets de décret et d'arrêtés d'application
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc socjalna dla indywidualnych konsumentów
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 52 mln EUR
Intensywność pomocy	100 %
Czas trwania	1.7.2010 – Nieograniczony
Sektory gospodarki	Transport lotniczy
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministère de l'Outre-mer (DéGéOM) 27 rue Oudinot 75007 Paris FRANCE
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	26.10.2010
Numer środka pomocy państwa	N 299/10
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Freistaat Bayern
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Richtlinie zur Förderung der Breitbanderschließung in ländlichen Gebieten (Breitbandrichtlinie)
Podstawa prawna	Art. 23, 44 Bayerische Haushaltsordnung Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK-Gesetz) Grundsätze zur Förderung der integrierten ländlichen Entwicklung (ILE) — Teil B im GAK-Rahmenplan 2008-2011 Breitbandrichtlinie des Freistaats Bayern
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 57 mln EUR Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 57 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.12.2011
Sektory gospodarki	Poczta i telekomunikacja
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Regierung von Mittelfranken Promenade 27 91522 Ansbach DEUTSCHLAND Regierung von Niederbayern Regierungsplatz 540 84028 Landshut DEUTSCHLAND Regierung von Oberbayern Maximilianstraße 39 80538 München DEUTSCHLAND Regierung von Oberfranken Ludwigstraße 20 95444 Bayreuth DEUTSCHLAND Regierung der Oberpfalz Emmeramsplatz 8 93039 Regensburg DEUTSCHLAND Regierung von Schwaben Fronhof 10 86152 Augsburg DEUTSCHLAND Regierung von Unterfranken Peterplatz 9 97070 Würzburg DEUTSCHLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	12.10.2010
Numer środka pomocy państwa	N 391/10
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Hessen
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Broadband development in Hessen
Podstawa prawna	1. Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK-Gesetz); 2. Förderung der integrierten ländlichen Entwicklung (ILE) 3. Teil B im GAK-Rahmenplan 2008-2011
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 0,7 mln EUR Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 2,1 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.12.2012
Sektory gospodarki	Poczta i telekomunikacja
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Kommunen in Hessen
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	21.10.2010
Numer środka pomocy państwa	N 425/10
Państwo członkowskie	Włochy
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Rinnovo del regime di ricapitalizzazione a favore del settore finanziario in Italia introdotto con l'art. 12 del DL 28.11.2008 convertito nella L 29.1.2009 n. 2 e successivo DM attuativo del 25.2.2009
Podstawa prawna	DL 5 agosto 2010 n. 125 art. 2 comma 1
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki

Forma pomocy	Inne formy pozyskiwania kapitału
Budżet	—
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.12.2010
Sektory gospodarki	Pośrednictwo finansowe
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministero dell'Economia e Finanze
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE

Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 40/02)

Data przyjęcia decyzji	18.12.2009
Numer środka pomocy państwa	N 599/09
Państwo członkowskie	Dania
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Aid scheme for the production and broadcasting of Danish TV drama and TV documentary programmes
Podstawa prawna	Retningslinjer for fordeling af Public Service-Puljen, jf. § 11a I lov om radio- og fjernsynsvirksomhed, jf. Lovbekendtgørelse nr. 388 af 11. april 2007
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Promowanie kultury
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 20 mln DKK Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 20 mln DKK
Intensywność pomocy	80 %
Czas trwania	1.1.2010–31.12.2010
Sektory gospodarki	Środki masowego przekazu
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Kulturministeriet Nybrogade 2 1203 København K DANMARK
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	24.1.2011
Numer środka pomocy państwa	N 451/10
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Rotenburg Wümme
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Aufbau einer Next Generation Access Infrastruktur im Landkreis Rotenburg (Wümme)
Podstawa prawna	Landeshaushaltsordnung Niedersachsen, Verwaltungsvorschriften zur Landeshaushaltsordnung und ihre Nebenbestimmungen
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy

Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 15 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.3.2016
Sektory gospodarki	Poczta i telekomunikacja
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Verschiedene Städte und Landratsämter
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	29.11.2010
Numer środka pomocy państwa	N 529/10
Państwo członkowskie	Irlandia
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Transfer of the second tranche of assets to NAMA
Podstawa prawna	National Asset Management Agency Act 2009
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki
Forma pomocy	Inne formy pozyskiwania kapitału
Budżet	[…] (*)
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	26.2.2010–26.2.2011
Sektory gospodarki	Pośrednictwo finansowe
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Department of Finance Government Buildings Upper Merrion Street Dublin 2 IRELAND
Inne informacje	—

(*) Informacje poufne.

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	13.1.2011
Numer środka pomocy państwa	SA.32104 (2010/N)
Państwo członkowskie	Estonia
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Prolongation of aid scheme N 387/09 Compatible limited amount of aid
Podstawa prawna	Draft Decree of the Minister for Economic Affaire and Communications
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie, Dotacja na spłatę oprocentowania, Gwarancja
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 13 mln EUR Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 13 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.12.2011
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministry of Finance Foundation Enterprise Estonia („Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus") Liivalaia 13/15 10118 Tallinn EESTI/ESTONIA Credit and Export Guarantee Fund („Krediidi ja Ekspordi Garanteerimise SA KredEx") Pärnu mnt 67b 10134 Tallinn EESTI/ESTONIA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	26.1.2011
Numer środka pomocy państwa	SA.32156 (2010/N)
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen, Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Änderung „Bundesbürgschaften unter Einbindung paralleler Landesbürgschaften für Vorhaben in den neuen Ländern und im Regionalfördergebiet Berlin" (N 439/07) — Auslaufregelung statistische Effekt-Regionen
Podstawa prawna	Bundeshaushaltsgesetz in der jährlichen Fassung, insbes. § 3(1) Nr. 5. Bundeshaushaltsordnung. Titel: Bundeshaushaltsplan
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój regionalny

Forma pomocy	Gwarancja
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 1 020 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	1.1.2011–31.12.2012
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststr. 34-37 10115 Berlin DEUTSCHLAND Bundesministerium der Finanzen Wilhelmstr. 97 10117 Berlin DEUTSCHLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE

Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 40/03)

Data przyjęcia decyzji	15.7.2010
Numer środka pomocy państwa	N 546/09
Państwo członkowskie	Irlandia
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Restructuring of Bank of Ireland
Podstawa prawna	CIFD Act 2008
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki
Forma pomocy	Inne formy pozyskiwania kapitału
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 4 600 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	—
Sektory gospodarki	Pośrednictwo finansowe
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Irish Minister for Finance
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	5.1.2011
Numer środka pomocy państwa	N 517/10
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	WRAP — Capital Grants and Lease Guarantee Fund Scheme (prolongation and modification)
Podstawa prawna	Section 153 of the Environmental Protection Act 1990 and the Financial Assistance for Environmental Purposes (No 2) Order 2000 (S1 2000/2211)
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Ochrona środowiska
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie, dotacja na spłatę oprocentowania, gwarancja

Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 50 mln GBP
Intensywność pomocy	50 %
Czas trwania	Do 31.3.2015
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	WRAP The Old Academy 21 Horse Fair Banbury OX16 0AH UNITED KINGDOM
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Data przyjęcia decyzji	26.1.2011
Numer środka pomocy państwa	SA.32121 (2010/N)
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Brandenburg
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Landesbürgschaftsprogramm des Landes Brandenburg für Betriebsmittelkredite
Podstawa prawna	Bürgschaftsrichtlinie des Landes Brandenburg für die Wirtschaft und die freien Berufe, Runderlass des Ministeriums der Finanzen von 2007; Landeshaushaltsordnung und dazu erlassene Verwaltungsvorschriften; Haushaltsgesetz des Landes Brandenburg in der jährlichen Fassung
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Gwarancja
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 340 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	1.1.2011–31.12.2012
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerium der Finanzen des Landes Brandenburg Steinstr. 104-106 14480 Potsdam DEUTSCHLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

---

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

(Sprawa COMP/M.6107 – Platinum Equity/Nampak Paper Holdings)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 40/04)

W dniu 2 lutego 2011 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

— w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,

— w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32011M6107 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

(Sprawa COMP/M.6055 – Strabag SE/EW4E Group/BMG JV)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 40/05)

W dniu 2 lutego 2011 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku niemieckim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

— w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,

— w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32011M6055 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

(Sprawa COMP/M.5986 – Schindler/Droege/ALSO/Actebis)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 40/06)

W dniu 10 grudnia 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku niemieckim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

— w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,

— w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5986 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

(Sprawa COMP/M.6099 – Apax/Takko)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 40/07)

W dniu 1 lutego 2011 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

— w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,

— w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32011M6099 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm).

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

Część 0 regulaminu pracowniczego EBC zawierająca zasady etyki zawodowej

(Niniejsze brzmienie uchyla i zastępuje brzmienie opublikowane w Dzienniku Urzędowym C 104 z dnia 23 kwietnia 2010 r., s. 3)

(2011/C 40/08)

0.1. Postanowienia ogólne

0.1.1. Postępowanie pracowników nie powinno naruszać ich niezależności i bezstronności ani szkodzić reputacji EBC. Pracownicy mają obowiązek:

a) respektować wspólne wartości wyznawane przez EBC, a w życiu zawodowym i prywatnym postępować w sposób licujący z pozycją EBC jako instytucji europejskiej;

b) wykonywać swoje obowiązki sumiennie i rzetelnie, nie mając na uwadze interesu osobistego ani interesów swojego kraju, przestrzegać wysokich standardów etyki zawodowej, a w swym działaniu kierować się lojalnością wobec EBC;

c) przy zawieraniu transakcji finansowych na własny rachunek działać ostrożnie i uważnie; nie angażować się w transakcje gospodarcze lub finansowe mogące zaszkodzić ich niezależności lub bezstronności.

0.1.2. Przyznanie pracownikom przywilejów i immunitetów na podstawie Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej ma służyć wyłącznie interesowi EBC. Przywileje i immunitety te w żadnym razie nie zwalniają pracowników z wypełniania prywatnych zobowiązań oraz przestrzegania przepisów prawa i przepisów porządkowych. W przypadku zaistnienia sporu dotyczącego przywilejów i immunitetów zainteresowani pracownicy EBC mają obowiązek niezwłocznego poinformowania Zarządu EBC.

0.1.3. Pracowników oddelegowanych lub urlopowanych z innych organizacji lub instytucji zalicza się do pracowników EBC; mają oni takie same prawa i obowiązki jak pozostali pracownicy, a swoje zadania wykonują wyłącznie ku pożytkowi EBC.

0.2. Ekspert do spraw etyki

We wszystkich kwestiach związanych z przestrzeganiem zasad etyki zawodowej EBC pracownicy mogą zasięgać opinii Eksperta do spraw etyki. Za zgodne z zasadami etyki zawodowej uznaje się postępowanie pozostające w pełnej zgodzie z opiniami wydanymi przez Eksperta do spraw etyki; postępowanie takie nie może stanowić podstawy do wszczęcia postępowania dyscyplinarnego przeciwko pracownikom o naruszenie ich obowiązków. Opinie takie nie zwalniają jednak pracowników ze zobowiązań o charakterze zewnętrznym.

0.3. Tajemnica służbowa

0.3.1. Pracowników obowiązuje zakaz ujawniania bez zezwolenia tajnych informacji, które uzyskali w związku ze swoją pracą w EBC, jakimkolwiek osobom spoza EBC, w tym członkom swych rodzin, a także współpracownikom z EBC, którzy nie potrzebują tych informacji do wykonywania swoich obowiązków, chyba że informacje takie zostały już upublicznione lub są ogólnie dostępne.

0.3.2. Zezwoleń na ujawnienie informacji, zarówno wewnątrz EBC, jak i na zewnątrz, udziela się zgodnie z zasadami zarządzania dokumentami i ich poufności, zawartymi w zbiorze procedur wewnętrznych (Business Practice Handbook).

0.3.3. Zezwolenia na ujawnienie informacji udziela się pracownikowi, który – występując w charakterze świadka w postępowaniu karnym lub w innej sytuacji – ma obowiązek złożenia zeznań, a odmowa ich złożenia mogłaby spowodować powstanie odpowiedzialności karnej. W drodze wyjątku, zezwolenie na ujawnienie informacji nie jest konieczne w sytuacji, gdy pracownik został wezwany do złożenia zeznań przed Trybunałem Sprawiedliwości Unii Europejskiej w sprawie pomiędzy EBC a jego obecnym lub byłym pracownikiem.

0.4. Stosunki wewnętrzne

0.4.1. Pracownicy mają obowiązek wypełniania poleceń przełożonych oraz przestrzegania zasad podległości służbowej.

0.4.2. Pracownicy nie mogą żądać od innych pracowników wykonywania, na ich rzecz lub na rzecz innych osób, zadań o charakterze prywatnym.

0.4.3. W relacjach ze współpracownikami pracownicy powinni postępować w sposób lojalny. W szczególności pracownicy nie powinni odmawiać ujawniania innym pracownikom informacji, które mogą mieć wpływ na działanie EBC, zwłaszcza w celu uzyskania korzyści osobistych, ani też przekazywać informacji nieprawdziwych, nieścisłych lub przesadzonych. Ponadto pracownicy nie powinni utrudniać i odmawiać współpracy z innymi pracownikami.

0.5. **Wykorzystanie zasobów EBC**

Pracownicy winni szanować i chronić mienie EBC. Wszystkie urządzenia i wyposażenie EBC, niezależnie od ich przeznaczenia, służą wyłącznie do celów służbowych, chyba że korzystanie z nich w celach prywatnych jest dozwolone zgodnie z odpowiednimi zasadami w zbiorze procedur wewnętrznych (Business Practice Handbook) lub na podstawie specjalnego zezwolenia. Pracownicy winni podejmować wszelkie działania, w rozsądnym i odpowiednim zakresie, w celu ograniczenia, gdy to możliwe, kosztów ponoszonych przez EBC, tak aby dostępne zasoby były wykorzystywane jak najefektywniej.

0.6. **Poszanowanie godności pracownika**

Pracowników obowiązuje zakaz dyskryminowania innych osób oraz wszelkich form znęcania się psychicznego, napastowania seksualnego lub zastraszania. Pracownicy powinni odnosić się do innych osób ze zrozumieniem i szacunkiem oraz unikać wszelkich zachowań, które mogłyby, w rozsądnych granicach, zostać przez innych odebrane jako obraźliwe. Podjęcie przez pracownika działań mających na celu zapobieżenie znęcaniu się, napastowaniu lub zastraszaniu albo poinformowanie o takich zachowaniach przełożonych nie może prowadzić do pogorszenia jego sytuacji. Pracownicy winni przestrzegać obowiązujących w EBC zasad dotyczących poszanowania godności pracownika (Dignity at Work).

0.7. **Obowiązek zgłaszania przypadków naruszenia obowiązków służbowych**

0.7.1. Z zastrzeżeniem obowiązków pracowników wynikających z postanowień decyzji EBC/2004/11 z dnia 3 czerwca 2004 r. w sprawie warunków prowadzenia przez Europejski Urząd do spraw Zwalczania Nadużyć Finansowych dochodzeń w Europejskim Banku Centralnym w związku z zapobieganiem nadużyciom finansowym, korupcji oraz innym bezprawnym działaniom przynoszącym szkodę interesom finansowym Wspólnot Europejskich oraz w sprawie zmiany Warunków Zatrudnienia Pracowników Europejskiego Banku Centralnego [1], pracownicy mają obowiązek poinformowania EBC lub Eksperta do spraw etyki, jeżeli mają pewność lub uzasadnione podejrzenie co do tego, że inni pracownicy lub dostawcy usług lub towarów na rzecz EBC dopuścili się, w związku z wykonywaniem obowiązków zawodowych, aktu prania brudnych pieniędzy, finansowania terroryzmu, nieuprawnionego wykorzystania informacji poufnych w transakcjach finansowych, oszustwa finansowego lub korupcji.

0.7.2. W pozostałych przypadkach pracownicy mogą informować EBC lub Eksperta do spraw etyki, jeżeli posiadają pewność lub uzasadnione podejrzenie co do tego, że inni pracownicy lub dostawcy usług lub towarów na rzecz EBC dopuścili się naruszenia obowiązków służbowych.

0.7.3. Pracownicy, którzy poinformowali EBC o tym, że mają pewność lub uzasadnione podejrzenie co do tego, że naruszone zostały obowiązki służbowe, nie mogą podlegać z tego tytułu niesprawiedliwemu lub dyskryminującemu traktowaniu, zastraszaniu, działaniom odwetowym lub represjonowaniu.

0.7.4. Tożsamość pracowników informujących EBC o tym, że mają pewność lub uzasadnione podejrzenie naruszenia obowiązków służbowych, podlega na ich wniosek utajnieniu.

0.8. **Konflikt interesów – zasady ogólne**

Pracownicy winni unikać sytuacji, które mogą prowadzić do powstania konfliktu pomiędzy interesem służbowym a interesem prywatnym, lub mogą być tak postrzegane. Pracownik, który w ramach wykonywania swoich obowiązków ma podjąć decyzję w sprawie, której załatwienie lub rozstrzygnięcie może służyć jego osobistym interesom, winien niezwłocznie poinformować o tym fakcie swego bezpośredniego przełożonego lub Eksperta do spraw etyki. EBC może podjąć właściwe działania prewencyjne, by zapobiec powstaniu konfliktu interesów. W szczególności, jeżeli inne działania okażą się niewystarczające, EBC może zwolnić pracownika z obowiązku wykonania określonego zadania.

0.9. **Przynoszące dochód zatrudnienie małżonka lub formalnego partnera**

Pracownicy winni informować EBC lub Eksperta do spraw etyki o przynoszącym dochód zatrudnieniu małżonka lub uznanego partnera, mogącym prowadzić do powstania konfliktu interesów. Jeżeli okaże się, że ze względu na swój charakter takie zatrudnienie prowadzi do konfliktu interesów z obowiązkami pracownika, a pracownik ten nie będzie w stanie zobowiązać się do zakończenia tego konfliktu w określonym terminie, wówczas – po zasięgnięciu opinii Eksperta do spraw etyki – EBC podejmuje decyzję, czy należy zwolnić pracownika z obowiązku wykonania określonego zadania.

0.10. **Wręczanie i przyjmowanie prezentów**

0.10.1. Przez „prezent" rozumie się wszelkie korzyści o charakterze finansowym lub rzeczowym, związane w jakikolwiek sposób z zatrudnieniem pracownika w EBC, a niebędące uzgodnionym wynagrodzeniem za świadczoną pracę, które zostały wręczone lub przyjęte przez pracownika, członka jego rodziny, znajomego lub współpracownika.

[1] Dz.U. L 230 z 30.6.2004, s. 56.

0.10.2. Za wyjątkiem poniżej opisanych sytuacji, pracownikom zabrania się przyjmowania prezentów oraz zabiegania o ich otrzymanie:

a) zaproszenia lub przejawy gościnności pochodzące od przedstawicieli sektora prywatnego o wartości nieprzekraczającej 50 EUR;

b) prezenty otrzymywane w ramach relacji z innymi bankami centralnymi oraz podmiotami publicznymi, krajowymi i międzynarodowymi, które nie wykraczają poza zwyczajowo przyjęte normy.

Pracownicy podejmują starania mające na celu zwrócenie darczyńcy prezentu otrzymanego wbrew mającym zastosowanie zasadom, oraz informują darczyńcę o obowiązujących w tym zakresie zasadach EBC. W przypadku, gdy zwrot prezentu nie jest możliwy, pracownik przekazuje ten prezent EBC. Pracownicy informują o każdym przypadku otrzymania lub odmowy przyjęcia prezentu w udostępnionym w sieci Intranet formularzu, za wyjątkiem prezentów wymienionych powyżej w lit. b oraz prezentów, których wartość nie przekracza 10 EUR.

0.10.3. Przyjęcie prezentu nie może w żadnym wypadku ograniczać lub naruszać obiektywizmu i swobody działania pracownika, ani rodzić niewłaściwych zobowiązań lub oczekiwań osoby przyjmującej lub wręczającej prezent.

0.10.4. Pracownikom zabrania się przyjmowania prezentów od uczestników postępowań przetargowych oraz zabiegania o otrzymanie takich prezentów.

0.10.5. Niedozwolone jest regularne przyjmowanie prezentów z tego samego źródła.

0.10.6. Pracownicy mają obowiązek zgłaszania prezentów otrzymanych przez członków rodziny ze źródeł związanych w jakikolwiek sposób z faktem zatrudnienia danego pracownika w EBC.

0.11. **Prowadzenie działalności zewnętrznej podczas wykonywania obowiązków służbowych**

Pracowników obowiązuje zakaz przyjmowania honorariów od osób trzecich za działalność zewnętrzną związaną z zatrudnieniem danego pracownika w EBC. Honoraria takie przysługują EBC.

0.12. **Działalność prywatna**

0.12.1. Pracownikom nie wolno angażować się w działalność prywatną, która mogłaby w jakikolwiek sposób zakłócać wykonywanie obowiązków względem EBC, a w szczególności mogłaby stać się przyczyną konfliktu interesów.

0.12.2. Z zastrzeżeniem ustępu poprzedzającego, pracownicy mogą prowadzić niezarobkową działalność prywatną, taką jak na przykład standardowe, bezpieczne zarządzanie majątkiem rodzinnym czy działalność kulturalna, naukowa, edukacyjna, sportowa, charytatywna, religijna, społeczna lub dobroczynna, o ile działalność taka nie ma negatywnego wpływu na obowiązki pracownika względem EBC lub nie stanowi prawdopodobnej przyczyny powstania konfliktu interesów.

0.12.3. Na prowadzenie wszelkiej innej działalności prywatnej pracownicy winni uzyskiwać zgodę EBC. Dotyczy to następujących form działalności:

a) prowadzenia badań, wykładów, publikowania artykułów lub książek i innych tego rodzaju form niezarobkowej działalności prywatnej dotyczących spraw związanych z EBC i jego działalnością;

b) wszelkich innych form niezarobkowej działalności prywatnej niewymienionych w art. 0.12.2;

c) zarobkowej działalności prywatnej.

Przy podejmowaniu decyzji o zezwoleniu na prowadzenie opisanej powyżej działalności prywatnej EBC bierze pod uwagę, czy działalność ta ma negatywny wpływ na obowiązki pracownika względem EBC, a w szczególności, czy jest prawdopodobne, że będzie ona przyczyną konfliktu interesów.

0.12.4. Z zastrzeżeniem ustępów poprzedzających, pracownicy mogą angażować się w działalność polityczną. Angażując się w działalność polityczną pracownicy nie powinni wykorzystywać stanowisk i funkcji pełnionych przez siebie w EBC oraz prezentować swoich osobistych poglądów jako poglądów EBC.

0.12.5. Pracownik zamierzający kandydować na urząd publiczny winien powiadomić o tym EBC, który – mając na względzie interes EBC – decyduje, czy pracownik ten:

a) powinien wystąpić o urlop z powodów osobistych;

b) powinien otrzymać urlop wypoczynkowy;

c) może wykonywać swoje obowiązki w ograniczonym wymiarze czasowym;

d) może kontynuować wykonywanie swoich obowiązków na dotychczasowych zasadach.

0.12.6. Pracownik, który został wybrany lub mianowany na urząd publiczny, winien niezwłocznie powiadomić o tym EBC, który – mając na względzie interes EBC, wagę urzędu, związane z nim obowiązki oraz wynagrodzenie i zwrot kosztów z tytułu ich pełnienia – podejmuje jedną z decyzji wymienionych w poprzednim ustępie. Jeżeli od pracownika oczekuje się wystąpienia o urlop z powodów osobistych lub zezwala mu się na wykonywanie obowiązków w ograniczonym wymiarze czasowym, okres takiego urlopu lub pracy w ograniczonym wymiarze czasowym odpowiada kadencji danego urzędu.

0.12.7. Działalność prywatną pracownicy prowadzą poza godzinami pracy. W wyjątkowych sytuacjach EBC może zezwolić na odstępstwo od tej zasady.

0.12.8. EBC może w dowolnym momencie zażądać przerwania wykonywania działalności prywatnej, gdy nie jest ona zgodna lub gdy przestała być zgodna z postanowieniami poprzednich ustępów.

0.13. **Zamówienia publiczne**

Pracownicy winni zapewnić właściwe prowadzenie procedur przetargowych poprzez zachowanie obiektywizmu, neutralności i uczciwości oraz dbanie o przejrzystość podejmowanych działań. W odniesieniu do postępowań przetargowych pracownicy winni przestrzegać wszelkich ogólnych i szczegółowych zasad dotyczących unikania i zgłaszania konfliktów interesów, przyjmowania prezentów oraz tajemnicy służbowej. Z uczestnikami postępowań przetargowych pracownicy mogą kontaktować się wyłącznie drogą urzędową, unikając przekazywania informacji ustnie.

0.14. **Negocjowanie potencjalnego zatrudnienia**

W negocjacjach dotyczących potencjalnego zatrudnienia oraz przyjęcia oferty takiego zatrudnienia pracownik powinien postępować uczciwie i dyskretnie. O ofercie zatrudnienia, która może prowadzić, lub może być postrzegana jako prowadząca, do konfliktu interesów lub nadużycia stanowiska zajmowanego w EBC pracownik winien poinformować bezpośredniego przełożonego. Pracownik może otrzymać nakaz niezajmowania się sprawami mogącymi mieć związek z jego potencjalnym pracodawcą.

0.15. **Nagrody, wyróżnienia i odznaczenia**

Pracownicy są zobowiązani do uzyskania zezwolenia przed przyjęciem nagrody, wyróżnienia lub odznaczenia w związku z pracą wykonywaną na rzecz EBC.

0.16. **Relacje z podmiotami zewnętrznymi**

0.16.1. W relacjach z podmiotami zewnętrznymi pracownicy winni mieć na względzie niezależność EBC, jego reputację oraz potrzebę zachowania tajemnicy służbowej. W ramach wykonywanych obowiązków pracownikom nie wolno zwracać się do rządów, władz, organizacji oraz osób spoza EBC o udzielenie instrukcji ani takich instrukcji przyjmować. Pracownicy winni informować przełożonych o wszelkich próbach wpływania przez osoby trzecie na realizowanie przez EBC jego zadań.

0.16.2. W kontaktach z podmiotami zewnętrznymi pracownicy mają obowiązek przestrzegania zasad obowiązujących w EBC w zakresie publicznego dostępu do informacji, mając przy tym wzgląd na postanowienia Europejskiego kodeksu właściwego postępowania w administracji (European Code of Good Administrative Behaviour).

0.16.3. W stosunkach z kolegami z krajowych banków centralnych należących do Europejskiego Systemu Banków Centralnych (ESBC) pracownicy winni działać w duchu współpracy. Współpraca ta powinna opierać się na zasadach niedyskryminacji, równego traktowania oraz unikania uprzedzeń narodowych. W kontaktach z krajowymi bankami centralnymi pracownicy winni pamiętać o swoich obowiązkach względem EBC oraz o bezstronności EBC w ramach ESBC.

0.16.4. Pracownicy powinni zachowywać ostrożność w kontaktach z grupami interesu oraz mediami, w szczególności w odniesieniu do kwestii związanych z działalnością zawodową, mając przy tym na względzie interes EBC. Otrzymane od przedstawicieli mediów zapytania dotyczące kwestii zawodowych pracownicy winni przekazywać Dyrekcji Komunikacji, przestrzegając przy tym odpowiednich postanowień zbioru procedur wewnętrznych (Business Practice Handbook).

0.17. **Nieuprawnione wykorzystywanie informacji poufnych**

0.17.1. Pracowników obowiązuje zakaz wykorzystywania i prób wykorzystania informacji, które odnoszą się do działalności EBC i które nie zostały upublicznione lub nie są ogólnie dostępne, w celu realizowania prywatnych interesów własnych lub innych osób. W szczególności pracowników obowiązuje zakaz wykorzystywania takich informacji do zawierania jakichkolwiek transakcji finansowych, rekomendowania takich transakcji lub doradzania przy ich zawieraniu. Zakaz ten obowiązuje również po ustaniu stosunku pracy danego pracownika z EBC.

0.17.2. Pracownicy mogą angażować się w krótkoterminowy obrót aktywami i prawami tylko pod warunkiem, że przed przeprowadzeniem danej transakcji Ekspert do spraw etyki potwierdzi jej niespekulacyjny charakter i zasadność jej zawarcia.

0.17.3. Pracownicy winni prowadzić dokumentację obejmującą poprzedni i obecny rok kalendarzowy w odniesieniu do:

a) swoich rachunków bankowych, w tym rachunków, których są współposiadaczami, rachunków powierniczych i rachunków maklerskich;

b) pełnomocnictw udzielonych im przez osoby trzecie w związku ze swoimi rachunkami bankowymi, w tym rachunkami powierniczymi;

c) ogólnych instrukcji i wytycznych udzielonych osobom trzecim, które są upoważnione do zarządzania portfelem inwestycyjnym pracownika;

d) transakcji kupna lub sprzedaży aktywów lub praw zawartych przez pracownika na własne ryzyko i na własny rachunek lub na ryzyko i na rachunek innych osób;

e) wyciągów ze wspomnianych rachunków bankowych;

f) umów lub aneksów do umów o kredyt hipoteczny lub innego rodzaju kredyty i pożyczki, zaciągane przez pracownika na własne ryzyko i na własny rachunek lub na ryzyko i na rachunek innych osób;

g) transakcji dotyczących planów emerytalnych, w tym planów emerytalnych EBC – *ECB Pension Scheme* oraz *ECB Retirement Plan*.

Na potrzeby monitorowania przestrzegania art. 0.17.1 i 0.17.2, na wezwanie Dyrekcji Generalnej Kadr, Budżetu i Organizacji pracownicy winni przedstawiać dokumentacje określoną powyżej za okres sześciu kolejnych miesięcy, odpowiednio do treści wezwania.

Obowiązki pracowników wynikające z niniejszego artykułu pozostają w mocy przez okres jednego roku od ustania stosunku pracy z EBC.

0.17.4. Pracowników, których w związku z pełnionymi obowiązkami zalicza się do kategorii osób mogących mieć dostęp do poufnych informacji dotyczących polityki pieniężnej EBC, kwestii związanych z kursami walutowymi, operacji finansowych ESBC, analiz ESBC dotyczących stabilności finansowej, danych statystycznych przed ich publicznym udostępnieniem, działań Europejskiej Rady ds. Ryzyka Systemowego bądź jakichkolwiek innych informacji mających znaczenie dla rynków, obowiązuje zakaz dokonywania transakcji inwestycyjnych, których przedmiotem są:

— udziały bądź akcje lub powiązane z nimi instrumenty pochodne dotyczące monetarnych instytucji finansowych Unii, w tym unijnych oddziałów monetarnych instytucji finansowych innych państw, funduszy emerytalnych oraz firm ubezpieczeniowych,

— inne przedsiębiorstwa zbiorowego inwestowania oraz instrumenty pochodne, na których politykę inwestycyjną pracownik może wywierać wpływ,

— pochodne instrumenty finansowe oparte na wskaźnikach, na które pracownik może wywierać wpływ.

Transakcje inwestycyjne istniejące w momencie objęcia pracownika zakresem zastosowania niniejszego postanowienia można kontynuować lub modyfikować pod warunkiem, że pracownik:

— będzie informował Eksperta do spraw etyki o wszelkich zmianach w danym instrumencie inwestycyjnym, oraz

— będzie szczegółowo informował, z własnej inicjatywy i bez zbędnej zwłoki, o zmianach dotyczących informacji wymienionych w art. 0.17.3 lit. a) do c).

Obowiązki pracowników wynikające z niniejszego artykułu pozostają w mocy przez okres jednego roku od momentu, w którym dany pracownik przestanie być zaliczany do kategorii pracowników mogących mieć dostęp do poufnych informacji, o których mowa w ustępie 1.

0.17.5. Pracowników, których w związku z pełnionymi obowiązkami zalicza się do kategorii osób mogących mieć dostęp do poufnych informacji dotyczących polityki pieniężnej EBC lub kwestii związanych z kursami walutowymi, obowiązuje zakaz dokonywania jakichkolwiek transakcji inwestycyjnych przez okres siedmiu dni poprzedzających pierwsze posiedzenie Rady Prezesów w danym miesiącu kalendarzowym.

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro [1]

8 lutego 2011 r.

(2011/C 40/09)

1 euro =

	Waluta	Kurs wymiany		Waluta	Kurs wymiany
USD	Dolar amerykański	1,3635	AUD	Dolar australijski	1,3457
JPY	Jen	112,09	CAD	Dolar kanadyjski	1,3502
DKK	Korona duńska	7,4546	HKD	Dolar hong kong	10,6097
GBP	Funt szterling	0,84860	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7587
SEK	Korona szwedzka	8,7715	SGD	Dolar singapurski	1,7349
CHF	Frank szwajcarski	1,3030	KRW	Won	1 504,34
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	9,8957
NOK	Korona norweska	7,8590	CNY	Yuan renminbi	8,9786
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,4148
CZK	Korona czeska	24,018	IDR	Rupia indonezyjska	12 155,40
HUF	Forint węgierski	269,23	MYR	Ringgit malezyjski	4,1335
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	59,052
LVL	Łat łotewski	0,7022	RUB	Rubel rosyjski	39,9615
PLN	Złoty polski	3,8856	THB	Bat tajlandzki	41,887
RON	Lej rumuński	4,2550	BRL	Real	2,2850
TRY	Lir turecki	2,1509	MXN	Peso meksykańskie	16,3859
			INR	Rupia indyjska	61,7630

[1] *Źródło*: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 12 czerwca 2008 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie COMP/39.180 – Fluorek glinu

Sprawozdawca: Austria

(2011/C 40/10)

1. Komitet Doradczy podziela stanowisko Komisji Europejskiej, że w rozpatrywanej sprawie doszło do zawarcia porozumienia lub stosowania uzgodnionych praktyk w rozumieniu art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG.
2. Komitet Doradczy zgadza się z dokonaną przez Komisję Europejską oceną grupy produktów oraz obszaru geograficznego, na które kartel wywierał wpływ.
3. Komitet Doradczy zgadza się z oceną Komisji Europejskiej, że kartel stanowi pojedyncze i ciągłe naruszenie przepisów.
4. Komitet Doradczy zgadza się z oceną Komisji Europejskiej dotyczącą adresatów decyzji, w szczególności w sprawie przypisania odpowiedzialności spółkom dominującym tych grup.
5. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją Europejską, że na adresatów projektu decyzji należy nałożyć grzywnę.
6. Komitet Doradczy zgadza się z oceną Komisji Europejskiej dotyczącą wniosków złożonych zgodnie z obwieszczeniem w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.
7. Komitet Doradczy zaleca publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.*

Opinia Komitetu Doradczego ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 20 czerwca 2008 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie COMP/39.180 – Fluorek glinu (2)

Sprawozdawca: Austria

(2011/C 40/11)

1. Komitet doradczy zgadza się z Komisją co do podstawowej kwoty grzywien.
2. Komitet doradczy zgadza się z Komisją co do zaproponowanej decyzji dotyczącej zwolnienia z grzywien i odrzucenia obniżenia grzywien zgodnie z obwieszczeniem w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.
3. Komitet doradczy zgadza się z Komisją co do ostatecznej wysokości grzywien.
4. Komitet Doradczy zaleca publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.*

Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające [1] w sprawie „Fluorek Glinu"

(Sprawa COMP/39.180)

(2011/C 40/12)

Projekt decyzji w tej sprawie skłania do następujących spostrzeżeń:

Przebieg procedury

W marcu 2005 r. przedsiębiorstwo Boliden Odda A/S złożyło wniosek o zwolnienie z grzywny na podstawie obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r. W dniu 28 kwietnia 2005 r. Komisja przyznała przedsiębiorstwu Boliden warunkowe zwolnienie z grzywny.

Przeprowadzona później przez Komisję kontrola wykazała, że producenci fluorku glinu, związku chemicznego w postaci białego proszku, który wykorzystuje się do produkcji aluminium, działając w porozumieniu wymieniali się danymi szczególnie chronionymi oraz wspólnie ustalali ceny, wzrost cen i udziały w rynku.

Komisja przeprowadziła kontrole w pomieszczeniach Alufluor AB, Derivados del Fluor SA, Fluorsid SpA oraz C.E. Guilini & C. Srl oraz przeprowadziła rozmowy z byłym pracownikiem podmiotu wnioskującego o złagodzenie kary. Wysłano również wnioski o udzielenie informacji zgodnie z art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1/2003.

W dniu 22 kwietnia 2007 r. bezpośrednio przed pisemnym zgłoszeniem zastrzeżeń Fluorsid SpA złożył wniosek o złagodzenie kary, który następnie został odrzucony przez Komisję w dniu 13 lipca 2007 r.

Pisemne zgłoszenie zastrzeżeń

Pisemne zgłoszenie zastrzeżeń przyjęto w dniu 24 kwietnia 2007 r. i przekazano następującym stronom: Boliden Odda A/S, Derivados del Fluor, Fluorsid SpA, Industries Chimiques du Fluor, Industrial Química de Mexico, Minerales y Productos Derivados, Minmet Financing Company, Outokumpu oraz QB Industrias. W dniach 26–30 kwietnia 2007 r. strony otrzymały pisemne zgłoszenie zastrzeżeń oraz płytę CD-ROM zawierającą akta sprawy. Kilka stron poprosiło o nieznaczne przedłużenie terminu, które przyznał urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające, Serge Durande.

Dostęp do akt

W międzyczasie pojawił się problem z dostępem do akt, co wiązało się z wysłaniem w dniu 18 i 19 czerwca 2007 r. nowych płyt CD-ROM i ustaleniem nowych terminów. Końcowe terminy ustalono na okres pomiędzy 1 a 10 sierpnia 2007 r. – wszystkie strony odpowiedziały w odpowiednim czasie.

Nagrania audio rozmów z byłym pracownikiem podmiotu wnioskującego o złagodzenie kary streszczono w osobnym dokumencie i włączono do akt sprawy. Komisja opiera się jedynie na informacjach zawartych w podpisanym dokumencie, ale strony mają prawo dostępu do nagrań audio, ponieważ są one mechanicznym powieleniem tego, co zostało powiedziane podczas rozmów. W podpisanym streszczeniu zawarto również informację, że inne strony mogą uzyskać dostęp do nagrań audio, a ponieważ ani osoba, z którą przeprowadzono rozmowę, ani podmiot wnioskujący o złagodzenie kary nie wnieśli sprzeciwu, wysłano je do innych stron na ich wniosek.

Domniemany brak konsultacji na podstawie Układu eurośródziemnomorskiego

Przedsiębiorstwo Industries Chimiques du Fluor stwierdziło, że Komisja była zobowiązana przestrzegać Układu eurośródziemnomorskiego (Układ) zawartego pomiędzy UE i rządami tunezyjskimi oraz konsultować się z Komitetem Stowarzyszenia w sprawie procedury. Jednak w tej sprawie Komisja stosuje art. 81 Traktatu, a nie Układu. W każdym razie w tej procedurze Układ nie nadaje przedsiębiorstwom prywatnym żadnych specjalnych praw.

Osoby trzecie

W procedurę nie były zaangażowane żadne osoby trzecie.

[1] Zgodnie z art. 15 i 16 decyzji Komisji (2001/462/WE, EWWiS) z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień funkcjonariuszy ds. przesłuchań w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji (Dz.U. L 162 z 19.6.2001, s. 21).

Spotkanie wyjaśniające

Ustne złożenie wyjaśnień odbyło się w dniu 13 września 2007 r. Wszystkie strony uczestniczyły w złożeniu wyjaśnień.

Projekt decyzji

Projektu decyzji nie wysłano do niektórych adresatów pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń, tzn. Derivados del Fluor, SA, Minerales y Productos Derivados, SA (spółki dominującej przedsiębiorstwa Derivados del Fluor) oraz Outokumpu Oyj, głównie z powodu skrócenia okresu trwania naruszeń w projekcie decyzji w porównaniu z pisemnym zgłoszeniem zastrzeżeń.

Projekt decyzji przedłożony Komisji zawiera jedynie te zastrzeżenia, w odniesieniu do których zapewniono stronom możliwość wyrażenia swojej opinii.

W związku z powyższym stwierdzam, że w niniejszej sprawie prawo stron do złożenia wyjaśnień zostało zachowane.

Bruksela dnia 24 czerwca 2008 r.

Michael ALBERS

Streszczenie decyzji Komisji z dnia 25 czerwca 2008 r. dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG (Sprawa COMP/39.180 – Fluorek Glinu)

(notyfikowana jako dokument nr C(2008) 3043 wersja ostateczna)

(Jedynie teksty w języku angielskim, francuskim i włoskim są autentyczne)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 40/13)

W dniu 25 czerwca 2008 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu WE oraz w art. 53 Porozumienia EOG. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 ([1]) Komisja niniejszym podaje do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnicy handlowej. Pełen tekst omawianej decyzji w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności dostępny jest na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji, pod adresem:

http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index/

1. WPROWADZENIE

(1) Adresatami niniejszej decyzji są przedsiębiorstwa prowadzące działalność w zakresie dostaw fluorku glinu, które naruszyły art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG, dokonując uzgodnień dotyczących docelowej podwyżki cen fluoru glinku w odniesieniu do różnych regionów świata, w tym Europy, tak aby doprowadzić do ustanowienia ogólnego poziomu cen, a w niektórych przypadkach – do podziału rynku. Przedsiębiorstwa wymieniały także poufne informacje handlowe. Naruszenie to miało ogólnoświatowy zakres geograficzny. Naruszenie trwało od dnia 12 lipca 2000 r. do dnia 31 grudnia 2000 r.

2. OPIS SPRAWY

2.1. Procedura

(2) W marcu 2005 r. Boliden poinformował Komisję o kartelu między producentami fluorku glinu i złożył wniosek o zwolnienie z grzywien na podstawie zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r. W kwietniu 2007 r. Fluorisid złożył wniosek na podstawie zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar.

(3) W maju 2005 r. Komisja przeprowadziła niezapowiedziane kontrole w pomieszczeniach przedsiębiorstw europejskich producentów fluorku glinu. W sierpniu 2006 r. Komisja przeprowadziła rozmowę z byłym pracownikiem podmiotu wnioskującego o zwolnienie z grzywien. W okresie od września do lutego 2007 r. Komisja wystosowała do przedmiotowych przedsiębiorstw wnioski o udzielenie informacji. Dnia 24 kwietnia 2007 r. Komisja wszczęła postępowanie i przyjęła pisemne zgłoszenie zastrzeżeń. Złożenie ustnych wyjaśnień odbyło się w dniu 13 września 2007 r. Wszystkie strony skorzystały z prawa do złożenia ustnych wyjaśnień. W dniach 11 i 14 kwietnia 2008 r. Komisja wysłała kolejne wnioski o udzielenie informacji.

(4) Na posiedzeniach w dniu 12 czerwca 2008 r. i 20 czerwca 2008 r. Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydał pozytywne opinie. Decyzja została przyjęta w dniu 25 czerwca 2008 r.

2.2. Krótki opis naruszenia

(5) Fluorek glinku jest związkiem chemicznym o wzorze sumarycznym AlF_3. Dodawanie fluorku glinku przy produkcji aluminium pierwotnego obniża zużycie energii elektrycznej koniecznej do procesu wytapiania i tym samym w znacznym stopniu przyczynia się do obniżenia kosztów produkcji aluminium. Energia stanowi w produkcji aluminium istotny składnik kosztów.

(6) Producenci fluorku glinku, będący adresatami niniejszej decyzji, spotkali się w dniu 12 lipca 2000 r. w Mediolanie. W trakcie tego spotkania zawarli porozumienie w sprawie docelowej ogólnoświatowej podwyżki cen fluorku glinku w odniesieniu do różnych regionów świata (Europy, Ameryki Południowej, Ameryki Północnej, Australii i innych rynków, m.in. Turcji), tak aby doprowadzić do ustanowienia ogólnego poziomu cen, a w niektórych przypadkach – do podziału rynku. Przedsiębiorstwa wymieniły także poufne informacje handlowe. W drugiej połowie 2000 r. adresaci niniejszej decyzji utrzymywali kontakty dwustronne, w ramach których nadzorowali uzgodnienia kartelowe w celu wprowadzenia ich w życie.

(7) W decyzji stwierdza się, że w dniu 12 lipca 2000 r. adresaci niniejszej decyzji zawarli porozumienie lub uczestniczyli w praktyce uzgodnionej z naruszeniem art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG. Naruszenie trwało od dnia 12 lipca 2000 r. do dnia 31 grudnia 2000 r. Wszyscy adresaci odpowiadają za naruszenie w całym okresie jego trwania. Naruszenie ma ogólnoświatowy zakres geograficzny.

2.3. Adresaci

(8) Decyzja jest skierowana do Boliden Odda A/S (Norwegia), Fluorsid SpA (Włochy), Minmet Financing Company SA (Szwajcaria), Société des Industries Chimiques du Fluor (Tunezja), Industrial Quimica de Mexico, SA de C.V. (Meksyk) oraz QB Industrial, S.A.B de C.V. (Meksyk).

([1]) Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

2.4. **Środki zaradcze**

2.4.1. *Podstawowa kwota grzywny*

(9) Kartel miał zakres ogólnoświatowy, przy czym udziały uczestników kartelu w rynku ogólnoświatowym nie były proporcjonalnie odzwierciedlone w ich wolumenie sprzedaży fluoru glinku w obrębie EOG. Komisja zastosowała zatem pkt 18 wytycznych z 2006 r. w sprawie grzywien, tak aby wyjściowe kwoty grzywien odzwierciedlały charakter naruszenia, jego rzeczywisty wpływ na rynek i zasięg geograficzny rynku będącego przedmiotem zawartej przez strony zmowy kartelowej oraz zdolność gospodarczą członków kartelu do naruszenia konkurencji w obrębie EOG. Do celów określenia wartości sprzedaży fluoru glinku każdego z adresatów decyzji na obszarze EOG przyjęto względne udziały każdego z adresatów decyzji w łącznej wartości ich sprzedaży na obszarze geograficznym będącym przedmiotem kartelu (szerszym niż EOG).

(10) Po uwzględnieniu okoliczności sprawy, w szczególności charakteru naruszenia i jego zakresu geograficznego, Komisja określiła odsetek wartości sprzedaży, na podstawie którego zostanie obliczona podstawowa kwota grzywny, na poziomie 17 %.

(11) Naruszenie trwało od dnia 12 lipca 2000 r. do dnia 31 grudnia 2000 r., czyli krócej niż sześć miesięcy. W rezultacie mnożnik zastosowany do kwoty ustalonej na podstawie wartości sprzedaży wynosił 0,5. Miało to zastosowanie do wszystkich adresatów.

(12) Aby zniechęcić przedsiębiorstwa do zawierania porozumień horyzontalnych dotyczących ustalania cen, takich jak porozumienie będące przedmiotem decyzji, podstawowa kwota grzywien została zwiększona o dodatkową kwotę. Po uwzględnieniu okoliczności sprawy, w szczególności charakteru naruszenia i jego zakresu geograficznego, stwierdza się, że właściwa będzie dodatkowa kwota w wysokości 17 % wartości sprzedaży.

2.4.2. *Dostosowania kwoty podstawowej*

2.4.2.1. Okoliczności obciążające i łagodzące

(13) Nie występują okoliczności obciążające.

(14) Strony utrzymywały, że należy uwzględnić szereg okoliczności łagodzących, takich jak brak poważnego charakteru naruszenia, niewykonanie porozumień kartelowych, brak skutku i ograniczony okres trwania porozumień kartelowych, bierna rola w kartelu oraz skuteczna współpraca wykraczająca poza zakres obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar. Wszystkie powyższe argumenty zostały oddalone w decyzji.

2.4.2.2. Podwyższenie grzywny dla zapewnienia skutku odstraszającego

(15) Komisja uznała, że do zapewnienia skutku odstraszającego nie jest konieczne zastosowanie mnożnika do kwot nałożonych grzywien.

2.4.3. *Zastosowanie pułapu 10 % obrotów*

(16) Ostateczne, poszczególne kwoty grzywien, obliczone przed zastosowaniem zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar, wyniosły poniżej 10 % światowych obrotów przedsiębiorstw będących adresatami niniejszej decyzji.

2.4.4. *Zastosowanie zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.: zmniejszenie wysokości grzywien*

(17) Boliden jako pierwszy poinformował Komisję o ogólnoświatowym tajnym kartelu dotyczącym fluorku glinu. Boliden w pełni współpracował z Komisją w czasie procedury administracyjnej i spełnił inne kryteria dotyczące zwolnienia z grzywien określone w zawiadomieniu w sprawie łagodzenia kar z 2002 r. Uzyskał on zatem zwolnienie z grzywien, które w innym wypadku zostałyby na niego nałożone.

(18) W kwietniu 2007 r. Fluorsid złożył wniosek na podstawie zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar. Komisja uznała, że przedłożone dowody nie przedstawiają istotnej wartości dodanej w rozumieniu zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r. Wniosek Fluorsidu o obniżenie wysokości grzywien został oddalony.

3. **DECYZJA**

(19) W decyzji stwierdzono, że następujące przedsiębiorstwa naruszyły art. 81 Traktatu oraz art. 53 Porozumienia EOG, ponieważ uczestniczyły, od dnia 12 lipca 2000 r. do dnia 31 grudnia 2000 r. w porozumieniu i/lub praktyce uzgodnionej w sektorze fluorku glinu:

a) Boliden Odda A/S;

b) Fluorsid SpA oraz Minmet Financing Company SA;

c) Société des Industries Chimiques du Fluor;

d) Industrial Quimica de Mexico SA de C.V. oraz Q.B. Industrias S.A.B. de C.V.

(20) Nakłada się następujące grzywny:

a) Boliden Odda A/S; 0 EUR;

b) Fluorsid SpA oraz Minmet Financing Company SA, solidarnie: 1 600 000 EUR;

c) Société des Industries Chimiques du Fluor: 1 700 000 EUR;

d) Industrial Quimica de Mexico SA de C.V. oraz Q.B. Industrias S.A.B. de C.V., solidarnie: 1 670 000 EUR.

(21) Wymienionym w motywie przedsiębiorstwom nakazano niezwłoczne przerwanie naruszenia określonego w wymienionym motywie, o ile dotychczas tego nie uczyniły, i powstrzymanie się od ponownego podejmowania czynów lub zachowań opisanych w tym motywie oraz od wszelkich czynów i zachowań o tym samym bądź równoważnym celu lub skutku.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.6117 – Assa Abloy/Cardo)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 40/14)

1. W dniu 2 lutego 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 [1], Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Assa Abloy AB (Szwecja) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Cardo AB (Szwecja), w drodze zakupu akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku przedsiębiorstwa Assa Abloy AB: produkcja i dostawa mechanizmów otwierania drzwi, takich jak elektroniczne i techniczne zabezpieczenia, zamków oraz związanych z tym produktów takich jak mechanizmy wyjść ewakuacyjnych oraz zabezpieczenia okienne,

— w przypadku przedsiębiorstwa Cardo AB: dostawa drzwi przemysłowych oraz systemów logistycznych, systemów oczyszczania ścieków, wyposażenia do przetwarzania pulpy i dla przemysłu papierniczego oraz dostawa drzwi garażowych.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6117 – Assa Abloy/Cardo, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

[1] Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw").

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.6137 – Citigroup Inc/Maltby Acquisitions Limited)

Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 40/15)

1. W dniu 2 lutego 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ([1]), Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Citigroup Inc („Citi", Stany Zjednoczone) przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Maltby Acquisitions Limited („MAL", Zjednoczone Królestwo), które jest w posiadaniu całego kapitału zakładowego EMI Group Ltd („EMI", Zjednoczone Królestwo) w drodze zakupu udziałów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku przedsiębiorstwa Citi: usługi finansowe,

— w przypadku przedsiębiorstwa EMI: nagrywanie i rozpowszechnianie utworów muzycznych oraz internetowa dystrybucja muzyki.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ([2]), sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6137 – Citigroup Inc/Maltby Acquisitions Limited, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw").
([2]) Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury").

2011/C 40/15 Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6137 – Citigroup Inc/Maltby Acquisitions Limited) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej [1] 25

PL

[1] Tekst mający znaczenie dla EOG

CENY PRENUMERATY w 2011 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratorzy informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Uni Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: http://europa.eu

Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL